

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 54 (1992)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Marché des machines

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

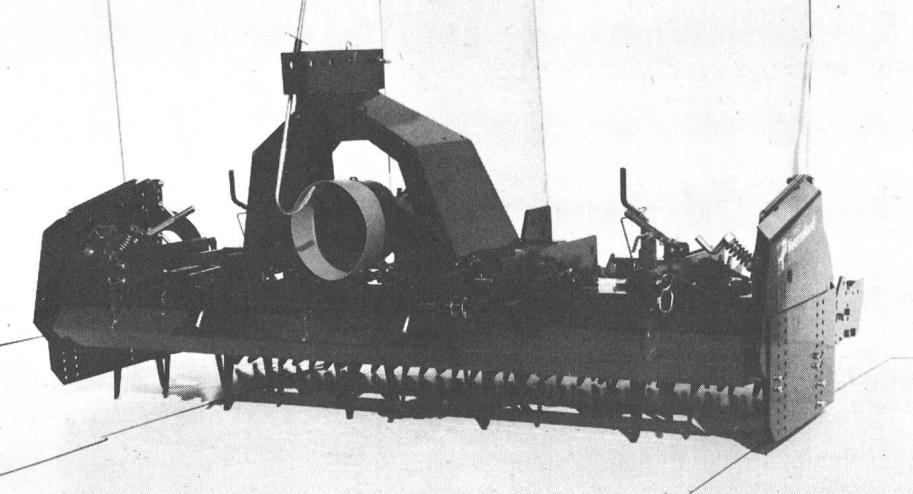
**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### KVERNELAND élargit son programme

La Norvège est un pays «riche en pierres». C'est sur ces sols caillouteux que les premières charrues KVERNELAND ont été fabriquées en 1879. Aujourd'hui, KVERNELAND est le plus grand producteur de charrues au monde et possède les installations de fabrication les plus modernes. La qualité et le peu d'effort de traction sont les caractéristiques de ces produits. Les charrues nécessitent un minimum de réglage, elles sont modernes, construites de manière simple et, bien entendu, sont parées contre les pierres grâce à leur système de sécurité «NON-STOP».

Chaque charrue a un nombre de pièces d'usure. Des recherches effectuées à l'institut national «Statens Kasinprovningar» près de Ulltuna en Suède, ont démontré que les nouvelles pièces d'usure des charrues KVERNELAND ont un rendement nettement meilleur que celles des autres fabri-



cants d'Europe. Cet avantage qualitatif est basé sur une technique de durcissement entièrement nouvelle. KVERNELAND est aujourd'hui un fabricant de pointe dans le domaine des machines de préparation du sol et sa position est toujours à nouveau renforcée par des investissements considérables ainsi que des recherches et de développements intensifs.

KVERNELAND développe et produit des machines de préparation du sol tirées depuis des années – jusque dernièrement dans un atelier au Danemark – et depuis peu dans l'atelier principal en Norvège. Ce programme englobe

des vibroculteurs, des sous-soleuses lourdes et des combinaisons d'ensemencement dans différentes largeurs de travail.

KVERNELAND élargit son programme avec des machines de préparation du sol rotatives. Les herses rotatives ainsi que les rotovateurs à denis en plusieurs largeurs de travail en font partie. L'importateur de longue date SERCO à Oberbipp présentera et démontrera ces nouvelles machines aux cours de cet automne et particulièrement à la prochaine AGRAMA à Lausanne.

SERCO Service Company SA 4538 Oberbipp

### GVS Schaffhouse, nouvel importateur général Rasant

Les faucheuses «Rasant» à 1 ou 2 esieux, mieux connues sous le nom de «Trak des montagnes» ou «Kombi-Trak» sont vendues en Suisse depuis 14 ans.

La maison Messer, importateur jusqu'à ce jour, se concentrera à l'avenir sur un plus petit assortiment. Dorénavant GVS Schaffhouse sera l'importateur général, non seulement des machines mentionnées ci-dessus, mais aussi du

programme communal des machines «Rasant».

La production agricole se concentre surtout sur les faucheuses à 1 ou 2 esieux, très connues en Suisse sous le nom de «Kombi-Trak». Ces machines spéciales sont vendues surtout dans les régions alpestres en Autriche, Allemagne, Italie, France et en Suisse. Plusieurs machines ont été vendues en Espagne et dans quelques pays de l'Est.

Le programme communal comprend 4 modèles différents pour la tonte du gazon et l'entretien des places de sport. Par contre, le Kommunal-Trak est une machine compacte et univer-

selle avec laquelle on effectue, en combinaison avec différents accessoires, des travaux durant toute l'année. Nous sommes persuadés qu'avec notre nouveau partenaire en Suisse, marchand de tracteurs et de machines agricoles depuis 1963 et depuis 11 ans de machines communales, nous assurerons une meilleure présence sur le marché. Nous serons aidés dans notre tâche par la maison Etrama SA, à Etagnières qui assurera la distribution «Rasant» en Suisse romande.

GVS Land- und Kommunalmaschinen, 8207 Schaffhouse  
Etrama SA, 1037 Etagnières

### Nouvelle organisation commerciale en Suisse

Maschinenfabrik Rau GmbH, Weilheim/Teck et son importateur suisse, Service Company, Oberbipp, ont décidé, d'un commun accord, de mettre fin à leurs relations commerciales.

Désormais les machines Rau-Agrotechnic seront distribuées en Suisse par un réseau d'environ 25 conces-

sionnaires directs. Ces derniers, en tant qu'agents spécialisés dans la machine agricole, s'approvisionneront donc directement chez Rau et revendront le matériel aux clients à des prix compétitifs. Le personnel des nouveaux concessionnaires Rau recevra une formation spécialisée à l'usine de Weilheim/Teck afin d'assurer la promotion, le conseil, la vente et la prise en charge du service après-vente du matériel Rau-Agrotechnic. L'application de moyens logistiques modernes garanti-

ra un approvisionnement rapide en pièces de rechange.

Manfred Baumann, CH-3111 Münsingen, assurera les fonctions de délégué commercial de la Suisse. Toutes les parties contractantes restent persuadées que la vaste Euro-gamme Rau-Agrotechnic, non seulement fabriquée en Allemagne, mais en partie aussi produite par les sociétés françaises du Groupe Rau, apportera, du fait de sa polyvalence, des solutions appropriées à toute exploitation agrocole suisse.